

## **XXVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes**

**Nancy (15-20 juillet 2013)**

**Propuesta de comunicación** (Ana M<sup>a</sup> Cano González, Universidad de Oviedo / Academia de la Llingua Asturiana)

### **Section 3. Phonétique, phonologie, morphophonologie et morphologie**

**Título:** *Los resultados del sufijo -ELLU / -ELLA en la antropónimia asturiana y el proceso de castellanización.*

**Resumen:** Con motivo de mi participación en el *XXIV Congrés Internacional d'ICOS sobre Ciències Onomàstiques* (Barcelona, 5-9 setembre 2011) elaboré un pequeño trabajo sobre *La antropónimia asturiana y el proceso de castellanización* en el que analicé una serie de sobrenombres medievales delexicales (y los apellidos modernos correspondientes) cuyo étimo remoto ofrecía distinta solución (léxica y, en su caso, antropónimica) en asturiano y en castellano y en los que, a partir de un momento determinado, la expresión asturiana se vio sustituida o modificada por la correspondiente del castellano. La comunicación propuesta pretende ser continuación de dicho trabajo centrándome ahora en los resultados del sufijo latino -ELLU / -ELLA en la antropónimia asturiana. Para ello se analizará la productividad y expresión de dicho sufijo a lo largo de la historia en la antropónimia del dominio lingüístico ástur, intentando determinar y explicar cuándo y en qué casos la solución autóctona fue substituida por la propia del castellano. Para la documentación histórica los ejemplos manejados proceden de la base de datos del Proyecto PatRom (asturiano) y para los apellidos modernos utilizo la distribución territorial del Instituto Nacional de Estadística que corresponde al padrón del 1 de enero de 2012 (<http://www.ine.es>). El método de análisis es el del proyecto PatRom.

### **Bibliografía básica:**

- BOULLÓN AGRELO, Ana Isabel. 1997: “Procesos de castellanización nos apellidos galegos”, en: FERNÁNDEZ SALGADO, B. (ed.). *Actas. IV Congreso da Asociación Internacional de Estudos Galegos. Universidade de Oxford, 26-28 setembro 1994*, vol. 1. Oxford: Oxford Centre for Galician Studies / The Queen’s College, 195-219.
- CANO GONZÁLEZ, Ana María. 2010: “Antropónimia y diacronía en las lenguas románicas”, en: ILIESCU, Maria; SILLER-RUNGGALDIER, Heidi M.; DANLER, Paul (a cura de): *Actes du XXV<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologies Romanes, Innsbruck, 3-8 setembre 2007*. Berlín: Walter de Gruyter, 7 vols.; vol. III, pp.: 229-238.

- CANO GONZÁLEZ, Ana María. 2012: “L’antropinimia asturiana y el procesu de castellanización documental”, *Lletres Asturianes* 106, 35-48.
- CANO GONZÁLEZ, Ana M<sup>a</sup>, *et alii*. 1996: *Repertorio bibliográfico de fuentes documentales del dominio lingüístico asturiano-leonés en la Edad Media*. Xixón: Serviciu de Publicaciones del Principáu d’Asturies.
- CANO GONZÁLEZ, Ana María / GERMAIN, Jean / KREMER, Dieter (editores). 2010: *Dictionnaire historique de l’anthroponymie romane (PatRom). Volume I.2. Bibliographie des sources historiques*. Berlin/New York: De Gruyter.
- DALLA = ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA. 2000: *Diccionariu de la llingua asturiana*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- DELLAMS = GARCÍA ARIAS, Xosé Lluis (en preparación): *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana*. Uviéu.
- DCECH = COROMINAS, Joan / PASCUAL, José Antonio (colab.). 1980-1991: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 6 vols. Madrid: Gredos.
- PHARIES, David. 2002: *Diccionario etimológico de los sufijos españoles y de otros elementos finales*. Madrid: Gredos.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluis. 1991: “Sustitución llingüística a lo cabero’l sieglu xv”, *Lletres Asturianes* 42: 35-45.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluis. 2003: *Gramática histórica de la Lengua asturiana. Fonética, fonología e introducción a la morfosintaxis histórica*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- KASTEN, Lloyd A. / CODY, Florian J. 2001<sup>2</sup>[1946<sup>1</sup>]: *Tentative Dictionary of Medieval Spanisch*. New York: Hispanic Seminary of Medieval Studis.
- KASTEN, Lloyd A. / NITTI, John J. 2002: *Diccionario de la prosa castellana del Rey Alfonso X*, 3 vols. New York: Hispanic Seminary of Medieval Studis.
- LAPESA, Rafael. 1998<sup>6</sup>[1980<sup>8</sup>]: *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- LLOYD, Paul M. 1993: *Del latín al español. 1. Fonología y morfología históricas de la lengua española*. Madrid: Gredos.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. 1950: *Orígenes del español. Estado lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI*. Madrid: Espasa-Calpe
- NIETO JIMÉNEZ, Lidio / ALVAR EZQUERRA, Manuel. 2007: *Nuevo tesoro lexicográfico del español (s. XIV-1726)*, 11 vols. Madrid: Arco/Libros.
- REW = MEYER-LÜBKE, Wilhelm. 1935<sup>3</sup>[1911-1920<sup>1</sup>]: *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Winter.